



## INDUSTRY

Life Science

## CHALLENGES

- ✓ A full cycle of services: translation, editing, proofreading, desktop publishing and business printing.
- ✓ Translation of user manuals for the most complex diagnostic devices.
- ✓ Consistent layout, style and terminology for internal and external documentation.
- ✓ Stringent observation of Siemens corporate standards.

## Janus SOLUTIONS

- ✓ Recruitment of highly qualified experts who are well versed in a range of fields.
- ✓ Building of a project team of professionals with a medical education.
- ✓ Dedication of a project manager, designer and a group of page makers.

## BENEFITS

- ✓ Creation of long term, reliable partnership.
- ✓ Increasing the client's level of satisfaction.
- ✓ Optimizing the client's expenditure.

## SYNOPSIS

For approximately 10 years, Janus has been supporting a partnership relationship with Siemens, a leading company in the area of automation and control, industry, energy and medicine.

Janus completes the translation of medical equipment certificates with notary certification, technical documentation on electronics and security systems for Siemens.

We put the emphasis on quality, efficiency, professionalism and modern management standards, therefore over the course of many years we have been able to strengthen and develop our cooperation.

Over recent years, the volume of translation for the Siemens offices in CIS has increased significantly, the subject matter area has widened and Janus experts have completed a series of large scale projects in the area of Life Science and medicine.



## CHALLENGE

In 2011, Siemens AG delegated the promotion of medical equipment in CIS markets to its local departments, as a result of this cooperation the activity between our companies in this area has grown. The volumes of documentation have increased and the fields in requests have become more diverse. It has become necessary to localize several thousand pages of instructions for reagents and diagnostic devices. We recruited experts in nuclear physics for the localization of the Eclipse cyclotron user manual.

## SOLUTION

In 2010, a Life Science projects department was established in Janus. We have created a strong team of highly qualified professionals in the area of medicine and medical equipment. Projects in the fields of "medicine" and "medical equipment" are delegated to professionals with a due focus, who, aside from linguistic education, have a higher medical or engineering education.

The translated documentation is sent to the DTP department, where a team of page makers and designers continue the production cycle in full compliance with Siemens AG requirements and standards.

We have created a dedicated team of experts for Siemens AG, who follow all the indications of the client and are ready to produce the most complex projects quickly and in a coordinated manner. It is in this approach in particular that we see a deposit for the successful development of our partnership.